

La ninnananna italiana 1934

1.

Nanna, cuncheta,/ la mamma è andaita a messa / papà l'è andà a Türin / a comprar dei burattin./ Fa la nana me ninin / ciapa ciapa un bel basin.

(Savoia. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Francesco Cilea)

2.

Nana, cuncheta, la mama è andaita a messa,/ papà l'è andait al bosc./ fa la nana bel matot./ Nana, cuncheta, la mama è andaita a messa / papà l'è andà a Turin a cumprar dei büratin./ Ninì, fa nana, la mama a turna a casa./ papà riturnerà, quanta pas n'custa cà.

(val Soana - Cuneo. Raccolta e trascritta da Costantino Nigra
armonizzata da Luigi Gallino)

3.

Fa la nana bel popon / to papà 't porta 'n bombon:/ un bombon na caramela / per fè ndurmì la cita bela./ J'è na steila an t'un canton / ch'ai fa clair ai nivolon / l'ha 'nvi scà la soa fiamela / per fè la via dla cita bela.

(Torino. Raccolta, trascritta e armonizzata
da Nino Costa e Luigi Perrachio)

4.

Ninn-a ninn-a, corbellinna,/ chi te fascia e chi te ninna,/ chi te porta a demoâ / in te l'orto de comâ./ Fa a nannà, popon de perssa,/ che tò moae a l'è andaêta a messa,/ e tò poaê a piggiâ o perdon;/ Fa a nannà, bello popon./ Ninn-a ninn-a, corbellinna, / chi te fascia e chi te ninna,/ chi te porta a passeggiâ / chi te ten a fa a nannà./ San Gaitan mandaeghe o seunno,/ o mae figgeu o n'ha de bezeugno./ San Gaitan o ghe mandia / e o popon o s'addormià.

(Genova. Raccolta e trascritta da Mario Pedemonte
armonizzata da Alfredo Casella)

5.

Din e din e danda / porta chi la binda / d'imbindà la gamba / tri fioeù a ghi aviva / tri a sc'ingüriva / tri souta la tavoûla / tri in brasa a Laura;/ tri ne la cüna / tri vestì de brüna;/ tri nel cünin / tri vestì de rigadin./ Din, din, din, din...

(Milano. Raccolta, trascritta e armonizzata da Guido Farina)

6.

Girometa de la montagna vuoi venire al pian / girometa / vuoi venire al pian / fa nanà, popò, fa nanà, popò.

(Canton Ticino. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Giovanni Salviucci)

7.

Dormi, mia bella dormi,/ dormi e fa la nana,/ che quando sarai mama / non dormirai così./ Ninada da' sto canto / fa', 'n cuna, sogni d'oro / vegnerà 'l dì, o tesoro che i sogni i sfumerà.

(Trento. Raccolta e trascritta da Umberto Beretta
armonizzata da Riccardo Zandonai)

8.

Fente la nane, fentele cantando / finché la popa se va' 'ndormenzando./ Nina, nana, oh, oh!/ La popa se 'ndormenza a poco a poco / come la legna verde press'al fuoco./ Nina, nana, oh, oh!/ Fente la nana, para via 'l bobò / doman de sera vegnerà el papà./ Nina, nana, oh, oh!

(val Lagarina - Trento. Raccolta e trascritta da Renato Dionisi
armonizzata da Renzo Massarani)

9.

Fai la nana che te canto o bel bambin,/ coresin celeste e amato./ Fai la nana coresin, fai la nana bel bambin./ Fai la nana.

(Friuli. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Antonio Veretti)

10.

Fai la nana che te canto / prendi lo sonno e trai da banda il pianto.../ fai la nana bel bambin / fai la nana bel cincin, bel cincin.

(Chioggia. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Filippo Vinardi)

La Sacra Famiglia

Maria lavava,/ Giuseppe stendeva,/ suo figlio piangeva /dal freddo che aveva./ "Sta zitto mio figlio / che adesso ti piglio!/ Del latte t'ho dato,/ del pane 'un ce n'è"/ La neve sui monti / cadeva dal cielo:/ Maria col suo velo / copriva Gesù.

(Montefoscoli. Testo popolare messo in musica
da Gianandrea Gavazzeni)

11.

Nina nana, bambinello,/ fai la nana, bel popò,/ nina nana, bela stella / nina nana, nina oh!/ Bel viseto de San Jsepo / bel bombon e bel pometo / verbum caro, mio bambin / Agnus Dei, mio pissinin./ Fa la nana, bambin / fa la nana cincin / fa la nana co la mama / fa la nina co 'l papà.

(Gorizia. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Mario Labroca)

12.

Nanà, nanà, nanetta / mi mama no la ghé / la xe a messa./ Nanà, nanà, nanetta / papà le xe lontan / nanà, nanetta./ Nana mio bambin / tu sei piccinin / nana mio bambin.

(Dalmazia. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Antonio Ferdinandi)

13.

Fi la nana, e mi bel fiol / fi la nana, e mi bel fiol / fa sì la nana./ Dormi ben, e mi bel fiol / dormi ben, e mi bel fiol / fa sì la nana.

(Bologna. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Giuseppe Savagnone)

14.

Din don campana / è morta la befana / è nata una bambina / che si chiama Giacomina./ Din din don... / Din din din don...

(Firenze. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Vincenzo Tommasini)

- 15.**
Dormi dormi u miò anghiuellu / culuritu e ricciutellu./
Se c'a lingua ancu nun poi / ragiunà tu cumme noi,/ di
to occhi incu li soli / tu mi parli e mi cunsoli./ E mi dici:
O dolce mamma / quantu e me nissunu t'amma.
(*Corsica. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Ennio Porrino*)
- 16.**
Ninna nanna che possi dormire / la notte sana e la mità
del dine./ Oh... Oh... / Ninna nanna e pijal'el sonno / la
notte sana e la mità del giorno./ Oh... Oh...
(*Recanati. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Fernando Liuzzi*)
- 17.**
Ninna nanna monelletto / è venuto lo papà / t'ha portato
il cappelletto / ninna nanna monelletto. / Ninna nanna
bel popò / è venuto lo papà / t'ha portato la bobò / ninna
nanna bel popò.
(*Perugia. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Alceo Toni*)
- 18.**
Oh... / fatte la ninna pupo de pezza / oh... / che t'ha
infasciato la commare pazza / oh... / t'ha infasciato lo
giorno de festa / oh... / fatte la ninna pupo de pezza /
ninna oh... / ninna oh...
(*campagna romana. Raccolta, trascritta e armonizzata
da Giorgio Nataletti*)
- 19.**
O sonni, sonni che di qua passate / vienitel'addormì,
'st'angelo mio,/ si nu vienite voi l'addormo io./ Oh...
(*Galliano nel Lazio. Raccolta, trascritta e armonizzata
da Goffredo Petrassi*)
- 20.**
Fatte la ninna, bella criatura;/ la figlia dorme e lu padre
lavora;/ fatte la ninna pé la via d'Anagna,/ la figlia
dorme e lu padre guadagna./ Fatte la ninna, figlia, ché te
canto:/ te benedica lo Spiritu Santo,/ Spiritu Santo mio
consolatore / consola chi sta bene e chi sta male,/
consola chi sta in collera d'amore.
(*Ciociaria. Raccolta, trascritta e armonizzata
da Alberto Ghislanzoni*)
- 21.**
Fatte la ninna, fattela agliuletto / boccuccia 'nzuccherata
de confetto./ Mamma è iata fori e mò revene / quanno
ve porta le zinnotte piene./ Ninna nanna / 'sta figlia me
l'addorme la Madonna.
(*Anagni. Raccolta, trascritta e armonizzata
da Luigi Colacicchi*)
- 22.**
Fatte la ninne / fatte la nanne / fatte la nanne / core de
mamme./ E sse ggalle / nun cantasse / mezzanotte / nun
sonasse / tutta la notte / staria con te;/ dorme care / fija
me...
(*Avezzano. Raccolta e trascritta da Giorgio Nataletti
armonizzata da Gian Luca Tocchi*)
- 23.**
E nonna nonna, nonna nonnarella / 'o lupo s'ha
mangiata 'a pecurella./ E nonna nonna, nonna
nonnarella / 'o lupo è brutto e 'o figlio mio è bello.
(*Napoli. Raccolta, trascritta e armonizzata da Attilio Staffelli*)
- 24.**
Ninna-nanna, ninna-nanna vole, / dirmisciamine tu,
Sande Nicole!/ Sande Nicole mi, ci va facenne,/ puerte
le pecceninne addermiscenne.../ Sande Nicole mi,
miragheluse / jabbre le porte a ci le tene achiuse!
(*Bari. Raccolta, trascritta e armonizzata da Biagio Grimaldi*)
- 25.**
Nonna nò e nonna nonnarella / lu lupe se magnà la
pecurella,/ se la magnà cu tutta la lana / pecchénu gn'era
mamma soa./ Nonna nò e nonna nonnarella.
(*Potenza. Raccolta, trascritta e armonizzata
da Roberto Caggiano*)
- 26.**
Passau l'acellu e pizzicau la rosa,/ la figghioledda mia
vò mu riposa,/ oh! / passau l'acellu e pizzicau la menta,/
la figghioledda mia mu s'addurmenta,/ oh!
(*Catanzaro. Raccolta e trascritta da Armando De Riso
armonizzata da Ignazio Tantillo*)
- 27.**
Oh!/ La ninna nanna, ninna nannaredda,/ lu lupu se
mangiau la pecuredda!/ "Ohi pecuredda, cchi cera
facisti / quandu a la vacca de lu lupu jidisti?"/ "Ohi
ccoduzzu cchi pizzuli la ruta,/ si vidi 'u picciuliddu meu
mi lu saluti!"
(*Reggio Calabria. Raccolta e trascritta da Armando De Riso
armonizzata da Nicola Rucci*)
- 28.**
Ed alavò / stu figghiu d'oru / di la mammuzza è lu
tisoru.../ ed alavò / chi bedda cera!/ la primavera mi lu
portò.../ bo... bo.../ dormi figghiu e fa la vò.../ e si stu
figghiu nun voli durmiri / sa chi pinzeri avi ad aviri.../
bo... bo.../ bo... bo...
(*Palermo. Raccolta, trascritta e armonizzata
da Giuseppe Mulé*)
- 29.**
Viniti sonnu di luntana via,/ durmiscitila vui, Matri
Maria!/ Sonnu viniti e veniti ch'è ura;/ sta picciridda è
bedda e dormi a 'st'ura./ Viniti sonnu e nun tardati
tantu,/ durmiscitila vui, Spiritu Santu!/ Sonnu viniti e
viniti cantanti; sta picciridda l'addurmiscinu li Santi!
(*Petralia Soprana. Raccolta e trascritta da Alberto Favara
armonizzata da Ottavio Tiby*)
- 30.**
Oho!/ Drómme, lu cori méu / lu bé tti dia Déu./ Déu lu
bé tti dia;/ drómme e ffa anninnia./ Oho!
(*Gallura. Raccolta, trascritta e armonizzata secondo
le consuetudini polifoniche del popolo della Gallura
da Gavino Gabriel*)